

Day 79 / 100

Episode 120 · Part 16/37 · A Korean 1st Grade Entrance Ceremony (입학식), BTS Comeback, and The Gift of Perspective
· 원본 53:54-57:26 (212초)

오늘 이야기

달라진 한국 교실 — 발표 문화와 실내화, 그리고 '큐비(cubby)'

준은 반에서 거의 마지막 번호였고, 한국인이 매년 자기 번호를 기억하진 않는다고 말합니다. 다니엘의 설명을 들은 준은 한국 교육과 교사의 태도가 자기 때와 비교해 극적으로 바뀌었고, 다음 세대는 트라우마가 덜할 거라며 희망을 느낀다고 합니다. 다니엘은 미국 교실과 비교해 두 가지 차이를 꼽습니다. 첫째는 아이들이 앞에 나와 발표하는 활동이 매우 많다는 것, 둘째는 실내화와 각자의 정리된 '큐비(개인 보관함)'가 있다는 점입니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 Is that a thing?

그런 게 있어? (그게 흔한 거야?)

'Is that a thing?'은 '그게 실제로 존재하는/흔한 관습이야?'라는 뜻의 아주 구어적인 표현. 'That's a thing now.'(요즘 그런 게 유행이야)로도.

2 Any other thoughts on my description?

내 설명에 대해 다른 생각 있어?

Any (other) thoughts on ~? = '~에 대한 의견 있어?' 회의·대화에서 의견을 구하는 자연스러운 질문.

3 It has changed drastically over time.

시간이 지나면서 극적으로 변했어.

drastically = 극적으로. over time = 시간이 흐르면서. 변화를 말하는 세트 표현.

4 I feel a lot of hope towards the next generation.

다음 세대에 대해 희망을 많이 느껴.

feel hope towards ~. 축사에서 'I feel a lot of hope for the two of you.'처럼 변형 가능.

5 They're getting the education that we wanted to have.

우리가 받고 싶었던 교육을 받고 있어.

관계절 that we wanted to have로 명사 수식. '우리가 원했던 ~'을 말할 때 그대로 응용.

6 They would have their own different problems, though.

물론 그들 나름의 다른 문제는 있겠지만.

their own = 그들 나름의. 문장 끝 though로 '그래도'를 덧붙이는 균형 잡힌 말투.

7 That's where all the stress comes from.

스트레스는 다 거기서 오는 거지.

That's where ~ comes from = '~의 출처가 바로 거기다'. 원인을 짚어 말할 때의 정석 패턴.

8 Maybe it'll ramp up as they get older.

아마 아이들이 커 가면서 심해지겠지.

ramp up = 점점 강해지다/늘어나다. as + 주어 + 동사 = '~하면서'.

9 Did you do a lot of that growing up?

너 어릴 때 그런 거 많이 했어?

growing up = 어릴 때, 자라면서(문장 끝에 붙임). 어린 시절 이야기를 꺼내는 만능 질문.

10 It was like a once-a-year event.

1년에 한 번 있는 행사 같았어.

once-a-year = 연 1회의(형용사처럼 하이픈 연결). once a week / twice a month 응용.

11 I would've been deathly afraid and nervous.

죽을 만큼 무섭고 긴장했을 거야.

would've been = 과거 가정(그랬다면 ~했을 것). deathly afraid = 극도로 두려운. would've는 '우르브'처럼 축약 발음.

12 It's okay if you mess up.

실수해도 괜찮아.

mess up = 실수하다, 망치다. 'Don't worry if you mess up.' 등 상대를 안심시키는 데 필수.

13 You're not getting in trouble.

혼나는 건 아니야.

get in trouble = 혼나다, 곤란해지다. 'You won't get in trouble.'과 같은 뜻으로 현재진행형이 가까운 미래를 나타냄.

14 It's just like your little box where you store things.

그냥 물건 넣어두는 작은 상자야.

where + 절로 장소를 설명하는 관계부사. 모르는 단어를 설명할 때 'It's like a ~ where you ~' 패턴이 유용.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
Is that a thing?	그런 게 (흔한 관습으로) 있어?	Is that a thing?
demeanor	태도, 품행	I feel like Korean education and like the teacher's demeanor has changed drastically over time.
drastically	극적으로	Has changed drastically over time, even from when I was in.
intrinsically	본질적으로, 내재적으로	I do really believe that intrinsically in their mind.
trauma	트라우마, 마음의 상처	They'll have like less trauma.
ramp up	점점 심해지다, 늘어나다	Maybe it'll ramp up as he get older.
identical	똑같은, 동일한	as far as the heart of the classroom and like what the goals of the teaching is identical.
call on (someone)	(발표하라고) 지명하다	like calling on kids, having them go up to the front of the classroom
growing up	어릴 때, 자라면서	Did you do a lot of that growing up?
top-down	하향식의	just the top down education system.
participatory	참여형의	Rather than like me presenting participatory.
deathly afraid	극도로 두려운	I would've been deathly afraid and nervous and shy.
normalize	일상화하다, 정상적인 것으로 만들다	I think they're really trying to normalize, like, that's really Everyone participate.
mess up	실수하다, 망치다	It's okay if You mess up.
cubby	(교실의) 개인 보관함	And she has her own cubby.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	I think I was almost the last 거의 마지막 번호였던 것 같아.
0:03	Because I was, I, was, in addition, I, Oh yeah, yeah, yeah, yeah. 왜냐하면 나는 전입생이었거든... — 아 그래, 그래, 그래.
0:07	yeah.
0:08	Is that a thing? 그런 게 있어?
0:08	Like, do Koreans remember their number every year? 한국 사람들은 매년 자기 번호를 기억해?
0:12	No, I don't think. 아니, 그렇지 않아.
0:12	I, I think some people who have very good memory might remember, would remember their pen. 기억력이 아주 좋은 사람들은 자기 번호를 기억할 수도 있겠지.
0:17	Oh, their room. 아, 자기 반도.
0:17	Mm-hmm.
0:18	But I don't think. 근데 그렇지 않을 거야.
0:19	they would remember their people would, But I don't yeah. It's like a thing unless they're like number one for something. 사람들이 기억하진... 그런 건 아니야. 뭔가로 1번이었다든가 하지 않으면.
0:26	Yeah.
0:29	Okay.
0:29	Any other thoughts on my description of the Epoch Sheik And the classroom? 입학식이란 교실에 대한 내 설명에 다른 생각 있어?
0:33	Yeah, I, I feel like Korean education and like the teacher's demeanor mm-hmm. 응, 한국 교육이란 선생님들의 태도가
0:40	Has changed drastically over time, even from when I was in. 시간이 지나면서 극적으로 변한 것 같아. 내가 학교 다닐 때랑 비교해도.
0:46	I can't say even, 'cause it was actually a ago, ago, '비교해도'라고 말할 것도 없네, 사실 오래 전이니까.
0:51	but like, I, I feel a lot of hope towards the, like the next generation. 그래도 나는 다음 세대에 대해 희망을 많이 느껴.
0:57	Yeah. 'cause they're getting the education that we wanted to have. 우리가 받고 싶었던 교육을 받고 있으니까.
1:01	Right.
1:01	Finally with like that very kindness and some more freedom. 드디어 그런 친절함과 좀 더 많은 자유로.
1:05	And But I don't know why the younger generations are getting worse. 근데 왜 젊은 세대가 더 나빠지는지는 모르겠지만—
1:08	Worse, but I, I do, I do really believe that Intense, intrinsically In their mind. 더 나빠진다고 하지만, 나는 정말 믿어, 본질적으로 그들의 마음속에는
1:15	Yeah. They'll have like less trauma. 트라우마가 더 적을 거라고.
1:16	Mm-hmm.
1:17	And things that are, like we say, like in Korea, like knotted things that are not resolved. 한국에서 말하는 '응어리' 같은 것, 풀리지 않은 것들.
1:22	Right.
1:23	I feel like the, the next generation would have less of that 다음 세대는 그런 게 더 적을 것 같아.

1:29	you. They would have their own different problems though. 물론 그들 나름의 다른 문제가 있겠지만.
1:31	I feel like the school can be kind. 학교는 친절할 수 있다고 생각해.
1:36	Because everything happens in the hawa and, and afterschool. 모든 건 학원이랑 방과 후에 일어나니까.
1:38	Right.
1:39	And so I think that gets, that's where all the stress comes from. 그래서 스트레스는 다 거기서 오는 거지.
1:42	And so the teachers may, and they're first grade. Right. 그러니 선생님들은... 그리고 1학년이잖아.
1:44	Maybe it'll ramp up as he get older. 아마 아이들이 커 가면서 (스트레스가) 심해지겠지.
1:47	But yeah, I would say overall I felt like, their, the, the classroom experience I saw mm-hmm. 근데 어쨌든 전반적으로, 내가 본 교실 경험은
1:52	as far as the heart of the classroom and like what the goals of the teaching is identical. 교실의 핵심이나 교육의 목표 면에서는 (미국과) 똑같았어.
1:57	I didn't see any Yeah. 다른 점을 못 봤어.
1:59	Yeah. I will say there was no, okay. 아니, 사실 이렇게 말할게.
2:00	One difference, two differences, I'll call. 차이점 하나, 아니 두 가지를 꼽을게.
2:02	Sorry.
2:03	First was, there was a lot of presentation. 첫째는 발표가 아주 많았다는 거야.
2:06	Like I know the parents were there, so I think that was, you know, maybe they were doing more than normal, but everything seemed like it? 부모들이 와 있었으니까 평소보다 더 많이 한 것일 수도 있는데, 모든 게—
2:13	was just a presentation, like calling on kids, having them go up to the front of the classroom and talk and present. 그냥 발표 같았어. 아이들을 불러서 교실 앞으로 나와 말하고 발표하게 하는 거.
2:19	Did you do a lot of that growing up? 너는 어릴 때 그런 걸 많이 했어?
2:21	Yeah. In front of the classroom? 교실 앞에서?
2:23	No. 아니.
2:23	Yeah. Okay.
2:23	Okay. okay.
2:24	It was like once in a year event, yeah. 1년에 한 번 있는 행사 같았어.
2:27	Maybe. 'cause there were too many kids. 아이들이 너무 많아서 그랬을 거야.
2:29	Yeah. It's, it wasn't like a, it. was more like 그건 그런 게 아니라, 오히려
2:33	just the top down education system. 그냥 하향식(top-down) 교육 시스템이었지.
2:36	Ah, okay.
2:36	Rather than like me presenting participatory. 내가 발표하는 참여형이 아니라.
2:38	Yeah.

2:39	Yeah.
2:39	Anyway, I really like that. 어쨌든 난 그게 정말 좋아.
2:41	I, I'm, again I don't have any modern experience with the US elementary school system. 다시 말하지만 나는 요즘 미국 초등학교 시스템에 대한 경험은 없어.
2:47	But I don't remember having to go up to present all the time. 근데 내 기억에 항상 앞에 나가서 발표해야 했던 적은 없어.
2:50	And if I did, it would, I would've been deathly afraid and nervous and shy. 그랬다면 죽을 만큼 무섭고 긴장하고 부끄러웠을 거야.
2:53	Yeah.
2:53	But I think they're really trying to normalize, like, that's really Everyone participate. 근데 여기서 그걸 정말 일상화하려는 것 같아. '모두 참여한다.'
2:57	It's okay if You mess up. '실수해도 괜찮아.'
2:59	No one.
2:59	you know, they might laugh at you, but we're not gonna get, you're not getting in trouble. '웃는 애들이 있을 수도 있지만, 혼나는 건 아니야.'
3:02	We're not getting mad at you. '우린 너한테 화내지 않아.'
3:04	and so I really love that part of the culture. 그래서 그 문화가 정말 좋아.
3:06	The other thing that's different though is they I think they have indoor shoes that they put on after school is over. 다른 차이점은, 아이들이 실내화가 있어서 (학교에 와서) 갈아 신는다는 거.
3:13	Yeah. And she has her own cubby. 그리고 딸한테 자기 '큐비'가 있어.
3:15	And like her cubby is like, so well organized. 그 큐비가 정말 잘 정리돼 있어.
3:18	What's a cubby? 큐비가 뭐야?
3:19	what's the Korean word for it? 한국어로는 뭐라고 하지?
3:20	She, my daughter also said, daddy, what's a cubby? 딸도 '아빠, cubby가 뭐야?'라고 하더라.
3:23	And then she knew the Korean word for it. 그러면서 한국어 단어를 알더라고.
3:25	It's just like your little box where you store things. 그냥 물건 넣어두는 작은 상자야.
3:28	it's like a locker. 락커 같은 거네.
3:29	But, there, there's no 근데 (문은) 없어...